

本当のあなた
The real you.

ルカの福音書 Luke 19:1~10

1.それからイエスはエリコに入り、町の中を歩いておられた。

2.するとそこに、ザアカイという名の人があった。彼は取税人のかしらで、金持ちであった。

1 Jesus entered Jericho and was passing through.

2 A man was there by the name of Zacchaeus; he was a chief tax collector and was wealthy.

3. 彼はイエスがどんな方かを見ようとしたが、背が低かったので、群衆のために見ることはできなかった。

4. それで、先の方に走って行き、イエスを見ようとして、いちじく桑の木に登った。イエスがそこを通り過ぎようとしておられたからであった。

3He wanted to see who Jesus was, but because he was short he could not see over the crowd.

4So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree to see him, since Jesus was coming that way.

5. イエスはその場所に来ると、上を見上げて彼に言われた。「ザアカイ、急いで降りて来なさい。わたしは今日、あなたの家に泊まることにしているから。」

6. ザアカイは急いで降りて来て、喜んでイエスを迎えた。

5When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, "Zacchaeus, come down immediately. I must stay at your house today."

6So he came down at once and welcomed him gladly.

7. 人々はみな、これを見て、「あの人は罪人のところに行って客となった」と文句を言った。

8.しかし、ザアカイは立ち上がり、主に言った。「主よ、ご覧ください。私は財産の半分を貧しい人たちに施します。だれかから脅し取った物があれば、四倍にして返します。」

7All the people saw this and began to mutter, "He has gone to be the guest of a sinner."

8But Zacchaeus stood up and said to the Lord, "Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount."

9. イエスは彼に言われた。「今日、救いがこの家に来ました。この人もアブラハムの子なのですから。

10. 人の子は、失われた者を捜して救うために来たのです。」

9] Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, because this man, too, is a son of Abraham.

10] For the Son of Man came to seek and to save the lost."

イエス様がザアカイに伝えたこと。
What Jesus said to Zacchaeus

「この人もアブラハムの子なのですから。」

Because this man, too, is a son of Abraham

本当のあなた
The real you

ザアカイ: 純粹、罪のない、きよい、
Zacchaeus : Pure, Innocent, Clean,

ローマ人への手紙 8章9節新改訳

もし神の御霊があなたがたのうちに住んでおられるなら、あなたがたは肉のうちにではなく、御霊のうちにいるのです。

You, however, are not in the realm of the flesh but are in the realm of the Spirit, if indeed the Spirit of God lives in you. And if anyone does not have the Spirit of Christ, they do not belong to Christ.

8 節「主よ。ご覧ください。私の財産の半分を貧しい人たちに施します。また、だれからでも、私のだまし取った物は、四倍にして返します。」

v8 “Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount.”

エペソ1:11 メッセージバイブル Message Bible

キリストにあってのみ私たちは、自分が何者であり、何のために生きているかを知ることができます。私たちがキリストについて希望を持つ遙か昔から、主は私たちに目を留め、私たちに輝かしい生き方をデザインしておられました。

It's in Christ that we find out who we are and what we are living for. Long before we first heard of Christ and got our hopes up, he had his eye on us, had designs on us for glorious living, part of the overall purpose he is working out in everything and everyone.